

УДК 811.111(07)

Канаева В.Т., Ийсаева А.Ж.

ИГУ им. К.Тыныстанова

РАСШИРЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА УЧАЩИХСЯ.

*Слова подобны листьям:
дерево, производящее их очень много,
приносит очень мало плодов.*
Поуп А.

В статье речь идет об уделении внимания обучению лексической стороне речи школьников, так как лексика является важнейшим компонентом речевой деятельности.

В разных видах коммуникативной деятельности употребляется различный объем лексики. В процессе коммуникации при аудировании и чтении каждый человек воспринимает и понимает несколько больший объем лексики, чем он сам обычно употребляет в своей речи, так как при аудировании и чтении он слушает речь других лиц, которые могут использовать некоторые слова, находящиеся за пределами того лексического объема, которым обычно пользуется данное лицо.

При обучении учащихся устному и письменному общению в школьных условиях важно подходить к освоению лексики английского языка дифференцированно, с учетом ее использования при устном и письменном общении, что соответствует принципу функциональности.

Для обучения устной и письменной коммуникации в школе выделяются соответственно два слоя лексики:

1) лексика, которой учащиеся овладевают для использования, как в устной коммуникации, так и при чтении;

2) лексика, с которой учащиеся знакомятся и которую они узнают и понимают при чтении и аудировании.

Эти два слоя лексики составляют актуальный словарь учащегося. В школьном учебном процессе не выделяется специальная лексика, которая осваивается только при аудировании, из-за ее функциональной нестабильности: она либо закрепляется и используется учащимися в устной речи, либо, не встречаясь более в условиях школьного обучения, при отсутствии естественной языковой среды забывается и уходит из памяти учащихся. Лексика для письма тоже специально не выделяется, так как школьной программой не ставится цель письма как коммуникативной деятельности. Письменные упражнения в качестве вспомогательного учебного приема проводятся по составу лексики, используемой в устной речи.

Эти два слоя лексики в ряде УМК называют активной и пассивной. Активный словарь - это базовый набор лексических единиц, которые учащиеся должны знать и уметь воспроизводить в продуктивных видах речевой деятельности (говорении и письме). Пассивный словарь - это лексика, которую учащиеся должны понимать в ходе рецепции (при аудировании и чтении), но не всегда использовать в речи на данном этапе обучения.

Четкой границы между двумя этими слоями лексики нет. При обильном чтении и устной речевой практике некоторые слова могут закрепиться в устном употреблении и перейдут из пассивного словаря в активный, и наоборот, при отсутствии языковой практики часть слов постепенно уйдет из активного владения. Эти слова будут только узнаваться при чтении и могут быть вообще забыты.

Школьной программой по иностранным языкам определен объем лексики, которой каждый должен овладеть продуктивно и которую он должен свободно понимать при чтении, в 1200 лексических единиц. С помощью этой лексики необходимо обеспечить формирование механизма восприятия и порождения речи и устное общение в пределах школьной тематики.

Эти факторы определяют отбор лексики для активного владения в устной речи. Для освоения структур в качестве подстановочных элементов используется лексика из первой тысячи наиболее частотных слов. В дополнение к этим словам отбирается тематическая лексика с таким расчетом, чтобы она отражала школьные темы для устной речи. Учитывая, что наиболее частотные слова в равной мере обслуживают и тематическую речь, они совместно с тематической лексикой призваны обеспечить устную коммуникацию школьников в пределах тем, определенных программой.

Работа над накоплением словаря сопутствует всему процессу обучения. Почти на каждом втором уроке происходит знакомство с новой порцией слов и работа по ее усвоению. Обеспечить овладение словарем - первостепенный долг каждого учителя. И у учащихся следует пробудить интерес к тщательной работе над словом, к постоянному расширению словарного запаса. Важно также разработать специальные тесты, которые позволили бы периодически определять объем индивидуального словаря, видеть свое продвижение в наполнении словаря. Разумеется, самым убедительным свидетельством владения словарем в глазах учителей и учащихся является способность принимать участие в общении в устной форме и при чтении.

Рассмотрим последовательно работу над словом, семантическим полем и по овладению словарем.

Для формирования лексического навыка установление прочных парадигматических связей слов абсолютно необходимо, поскольку, как доказали психофизиологические исследования, именно эти связи обеспечивают прочность запоминания, а значит, и мгновенный вызов слова из долговременной памяти. Притом что в лингвистике формированию и установлению синтагматических и парадигматических связей уделяется равное внимание, в практике преподавания иностранных языков, в учебных пособиях последние явно дискриминируются. Отсюда мы наблюдаем тенденцию к быстрому забыванию изученной лексики, к сокращению активного словаря. Далее речь пойдет о формировании устойчивого семантического поля учащихся и тех факторах, которые определяют его количественный и качественный состав.

Прежде всего, следует заметить, что индивидуальное семантическое поле не статично, а имеет динамику. Ряд объективных и субъективных факторов и определяет эту динамику в различных направлениях, как в сторону расширения, так и сужения. Нас интересует лишь первое, поэтому рассмотрим лишь те тенденции, которые с этим связаны.

Индивидуальное семантическое поле тесно взаимосвязано с информационным запасом. Но учитель может построить работу над новой лексикой таким образом, чтобы объем семантического поля не только на иностранном, но и на родном языке увеличился качественно и количественно.

Для этого необходимо реализовать следующие субъективные факторы, расширяющие семантическое поле. Во-первых, слова надо вводить в определенном контексте. Это формирует первичное поле, определенное словесное окружение, а значит, и ассоциации. Чем обширнее ассоциативные связи слова, тем выше процент запоминания и разнообразнее контекст употребления слова. Отсюда вытекает необходимость создания различных связей слова в различных контекстах. На данном этапе возможно установление парадигматических связей слов как по формальному признаку (учитывая особенности звуковой, графической формы, грамматические особенности), так и смысловых связей на

уровне контекста употребления в определенных ситуациях. Во-вторых обеспечить расширение контекста невозможно без соединения смежных семантических полей. В результате исследования содержания существующих учебников иностранных языков мы пришли к выводу, что все учебные темы в них можно условно вместить в пять базовых учебных тем: «Природа», «Человек и его окружение», «Праздники», «Страны и путешествия», «Книги».

Во многих учебниках активная лексика к каждой теме содержится только в одном параграфе и при переходе к новой теме исчезает из поля зрения практически полностью. А между тем разные темы можно объединить. Ведь говоря о природе, можно говорить и о книгах (книги как источник познания природы, книги как отражение природы, природа как источник вдохновения писателей, поэтов и художников, времена года и их отражение в творчестве людей искусства и т.д.).

Но многое зависит в первую очередь от того, какую речевую задачу поставит учитель. Известный российский психолог А.Р. Лурия в своих психосемантических исследованиях доказал, что характер речевой установки способен в корне изменить характер и объем семантического поля. Таким образом, следующим фактором, влияющим на положительную динамику семантического поля, можно считать проблемный характер речевой установки. Речевая установка может сузить высказывание до односложного ответа, и она же в состоянии объединить смежные семантические поля в обобщенное семантическое поле и обеспечить творческий отбор всей ранее изученной лексики применительно к новой речевой задаче. Чем выше уровень проблемности, тем интереснее задание и вариативнее ответы. Как можно объединить семантические поля слов «животные» и «музыкальные инструменты» с помощью речевой установки? Например, можно сказать следующее: «Давайте вспомним, в каких литературных произведениях мы встречали животных, играющих на музыкальных инструментах, кто, на чем играл, что обусловило выбор именно этих животных и музыкальных инструментов?»

Обеспечение постоянной актуализации выученной лексики и ее максимальная ротация является тем последним фактором, который обеспечивает увеличение семантического поля. Действительно, гораздо проще увеличивать активный словарь не за счет механического привнесения новой лексики, а за счет творческого применения уже изученной в новых контекстах. Формирование разветвленного и устойчивого семантического поля значительно повышает как образность речи, так и ее мотивированность, так как в этом случае учащемуся есть, что сказать. Заметим, что активный словарь - это та лексика, которой человек постоянно пользуется в устном речевом общении. Если слово долго не употребляется, то оно переходит в пассивный словарь, то есть может быть узнано при чтении и аудировании, но не используется в речи. Границы между ними очень подвижны, могут меняться в зависимости от ряда условий, о которых уже было сказано ранее (факторы, определяющие объем семантического поля).

Все вышесказанное помогает нам ответить на вопрос о том, как лучше ознакомить учащихся с новым словом и какие способы семантизации имеются в арсенале учителя.

Какие же средства необходимы для формирования лексического навыка? Мнение методистов единодушно - обильные упражнения. Лексических упражнений очень много, но нужно выбрать те, которые помогают лучше установить связь между лексикой и ситуацией. Интересны в этом отношении вырабатывающие навыки употребления слов в речевой ситуации коммуникативные упражнения, разработанные и введенные Е. И. Пассовым. Он выделяет в их организации несколько определенных этапов:

- восприятие слова в речи;
- осознание значения слова;
- имитация обозначение-способность назвать предмет в речевых ситуациях;

- комбинирование;
- употребление на основе самостоятельного выбора.

При усвоении лексического материала работа ведется одновременно над формой, значением и употреблением слова. Лексический материал усваивается в двух планах, т. е. рецептивно и репродуктивно. Для этой цели предусмотрены лексические упражнения после текста.

Какова цель этих упражнений?

Лексические упражнения до текста. В основном закрепляют форму слова (фонетическую и грамматическую), вводят значение слова, словосочетания. Значение слова дается с учетом последующего контекста, отрабатываются типы предложений, которые будут употреблены в тексте (типы придаточных, инфинитивные обороты, обороты долженствования и т. д.). Отрабатывается произношение новых слов, особенно трудных. На упражнениях выделяется тематическая лексика.

Лексические упражнения после текста. Направлены на тренировку употребления слов и на расширение лексического запаса. Ведется разнообразная работа с лексическим материалом текста уже в связи с его содержанием, используются вопросы и ответы, употребление слова в новом контексте, синонимы, антонимы, устойчивые словосочетания и т. д.

Основная же работа над лексикой ведется на основе учебного текста. Расширение словарного запаса происходит непрерывно при обильном чтении и выполнении упражнений, которые обеспечивают повторение новой лексики. При усвоении новой лексики важно видеть и слышать слово, т. е. при чтении слово читается вслух и проговаривается про себя при аудировании.

В расширении и закреплении словарного запаса большое значение имеет перефразировка. Например, составить из монологического высказывания диалог и, наоборот, пересказать текст, сложный по форме, своими словами.

Что же важно для учащегося при работе над словом?

I. Для рецептивного владения языком важно

- 1) видеть, найти новое слово, определить его исходную форму, найти значение, выбрать из словарной колонки нужное значение;
- 2) определить значение слова по словообразовательным признакам, не заглядывая в словарь;
- 3) заучивать лексически некоторые грамматические формы, особенно исключения из правил, узнавать их в тексте;
- 4) заучивать наиболее употребительные глаголы и уметь опознавать их;
- 5) знать все служебные слова, особенно предлоги, местоимения и союзы;
- 6) ориентироваться в порядке слов в предложении.

II. Для репродуктивного владения важно:

- 1) уметь употреблять конкретное значение слова в речевой ситуации, которая выступает здесь в роли контекста;
- 2) знать определенный набор слов и словосочетаний по темам:
 - a) знать и уметь пользоваться грамматическими структурами, наиболее употребительными в речи, лексика к ним заучивается на предложениях-образцах;
 - b) уметь поставить вопрос и ответить на него, пользуясь определенным тематическим подбором лексики, вопросы могут быть к диафильму, тексту и т. д.
 - c) уметь дать монологическое высказывание по прочитанному тексту или по проработанной теме, употребляя уже усвоенную лексику;
 - d) уметь быстро делать обратный перевод всех учебных текстов.

Литература:

1. Введение в коммуникативную методику обучения английскому языку. /Пособие для учителей России. – OxfordUniversityPress, 1997.
2. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. - М.: Просвещение, 1983.
3. Кузнецова Т.М. Этапы работы над словом (Из опыта работы над лексикой). // ИЯШ. – 1991, № 5. – С. 88-94.
4. Лурия А. Р. Высшие корковые функции человека. - М., изд. 1-е-1962, изд. 2-е- 1969.
5. Лурия А. Р. Основные проблемы нейролингвистики. - М., Изд-во Моск. ун-та, 1975.
6. Рогова, Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. - М.: Просвещение, 1991. - 287 с.
7. Старков, А.П. Обучение английскому языку в средней школе. - М.: Просвещение, 1978. - 203 с.
8. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций/ Пособие для студ-в пед. вузов и учит-й. - М.: Просвещение, 2002. - 239 с.